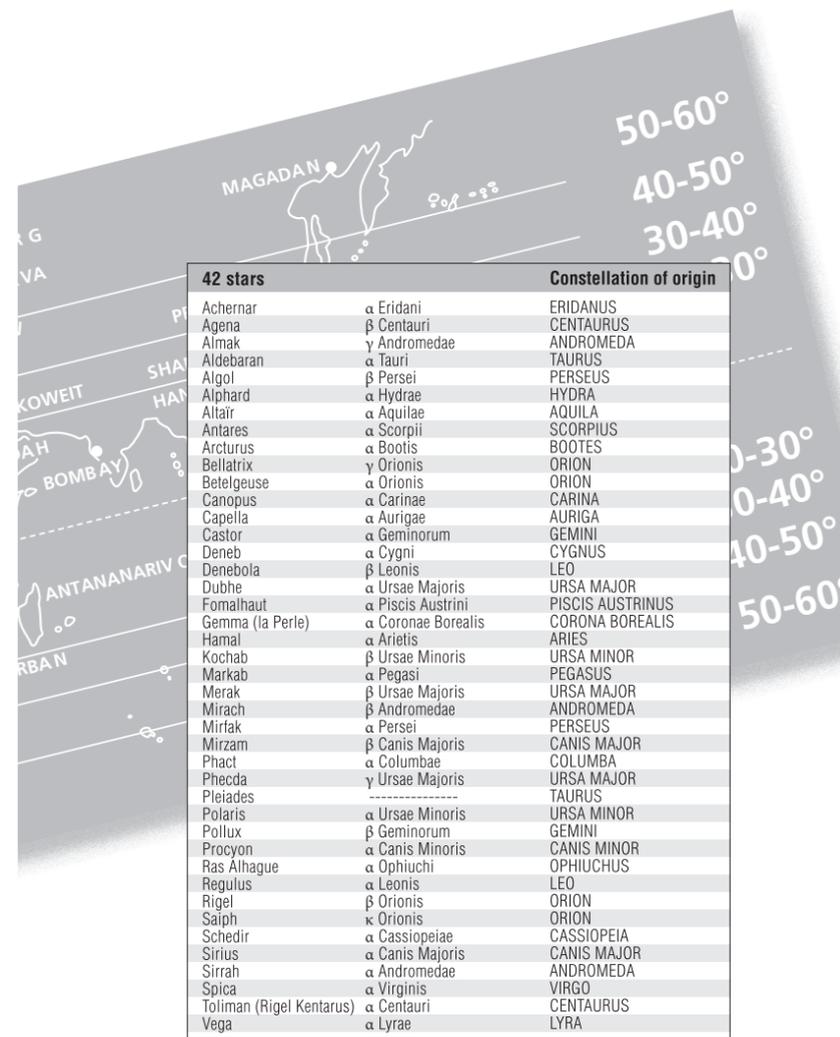


Stellarscope®



42 stars	Constellation of origin
Achernar	α Eridani ERIDANUS
Agema	β Centauri CENTAURUS
Aimak	γ Andromedae ANDROMEDA
Aldebaran	α Tauri TAURUS
Algol	β Persei PERSEUS
Alphard	α Hydrae HYDRA
Altair	α Aquilae AQUILA
Antares	α Scorpii SCORPIUS
Arcturus	α Bootis BOOTES
Bellatrix	γ Orionis ORION
Betelgeuse	α Orionis ORION
Canopus	α Carinae CARINA
Capella	α Aurigae AURIGA
Castor	α Geminorum GEMINI
Deneb	α Cygni CYGNUS
Denebola	β Leonis LEO
Dubhe	α Ursae Majoris URSA MAJOR
Fomalhaut	α Piscis Austrini PISCIS AUSTRINUS
Gemina (la Perle)	α Coronae Borealis CORONA BOREALIS
Hamal	α Arietis ARIES
Kochab	β Ursae Minoris URSA MINOR
Markab	α Pegasi PEGASUS
Merak	β Ursae Majoris URSA MAJOR
Mirach	β Andromedae ANDROMEDA
Mirfak	α Persei PERSEUS
Mirzam	β Canis Majoris CANIS MAJOR
Phact	α Columbae COLUMBA
Phecda	γ Ursae Majoris URSA MAJOR
Pleiades	TAURUS
Polaris	α Ursae Minoris URSA MINOR
Pollux	β Geminorum GEMINI
Procyon	α Canis Minoris CANIS MINOR
Ras Alhague	α Ophiuchi OPHIUCHUS
Regulus	α Leonis LEO
Rigel	β Orionis ORION
Saiph	κ Orionis ORION
Schedir	α Cassiopeiae CASSIOPEIA
Sirius	α Canis Majoris CANIS MAJOR
Sirrah	α Andromedae ANDROMEDA
Spica	α Virginis VIRGO
Toliman (Rigel Kentarus)	α Centauri CENTAURUS
Vega	α Lyrae LYRA

Design Ariane & Bernard Vuarneisson

LATIN	ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	ESPAÑOL	DEUTSCH	日本の
AND	Andromeda	Andromeda	Andromède	Andrómeda	Andromeda	アンドロメダ座
ANT	Antlia	Air Pump	Machine Pneumatique	Máquina Neumática	Luftpumpe	ポンプ座
APS	Apus	Bird of Paradise	Oiseau de Paradis	Ave del Paraiso	Paradiesvogel	ふうちょう座
AQR	Aquarius	Water Bearer	Verseau	Acuario	Wassermann	みずがめ座
AOL	Aquila	Eagle	Aigle	Aguila	Adler	わし座
ARA	Ara	Altare	Autel	Altar	Altar	さいだん座
ARI	Aries	Ram	Bélier	Carnero	Widder	おひつじ座
AUR	Auriga	Charioteer	Cocher	Cochero	Fuhrmann	きしゃ座
BOO	Bootes	Herdsmen	Bouvier	Boyero	Bärenhüter	うしかい座
CAM	Camelopardalis	Giraffe	Girafe	Jirafa	Giraffe	きりん座
CNC	Cancer	Crab	Cancer	Cangrejo	Krebs	かに座
CVN	Canes Venatici	Hunting Dogs	Chiens de Chasse	Lebrelles/Perros de caza	Jagdhunde	りょうけん座
CMA	Canis Major	Great Dog	Grand Chien	Can Mayor	Grosser Hund	おおいぬ座
CMI	Canis Minor	Little Dog	Petit Chien	Can Menor	Kleiner Hund	こいぬ座
CAP	Capricornus	Capricorn	Capricorne	Capricornio	Steinbock	やぎ座
CAR	Carina	Keel	Carène	Quilla	Kiel des Schiffes	りゅうこつ座
CAS	Cassiopeia	Cassiopea	Cassiopee	Cassiopea	Kassiopea	カシオペヤ座
CEN	Centaurus	Centaur	Centaur	Centaur	Zentaur	ケンタウルス座
CEP	Cepheus	Cepheus	Céphée	Cefeo	Kepheus	ケフェウス座
CET	Cetus	Whale	Baleine	Ballena	Walfisch	くじら座
COL	Columba	Dove	Colombe	Paloma	Taube	はと座
COM	Coma Berenices	Berenice's Hair	Chevelure de Bérénice	Cabellera de Berenice	Haar der Berenike	かみのけ座
CRA	Corona Australis	Corona Australis	Corona Australe	Corona Austral	Südicliche Krone	みなみのかんむり座
CRB	Corona Borealis	Corona Boreale	Coronne Boréale	Corona Boreal	Nördliche Krone	かんむり座
CRV	Corvus	Crow	Corbeau	Cuervo	Rabe	からす座
CRT	Crater	Coppa	Coppe	Copa	Becher	コップ座
CRU	Cruce	Croce del sud	Croce del sud	Cruz del Sur	Kreuz des Südens	みなみじゅう座
CYG	Cygnus	Swan	Cigno	Cisne	Schwan	はくちょう座
DEL	Delfin	Dolphin	Delfino	Dauphin	Delfin	いるか座
DRA	Draco	Dragon	Dragone	Dragón	Drache	りゅう座
ERI	Eridanus	Eridanus	Eridanus	Eridano	Eridanus	エリダヌス座
FOR	Fornax	Furnace	Fornace	Fourneau	Chemischer Ofen	ろ座
GEM	Gemini	Twins	Gémeaux	Gemelos	Zwillinge	ふたご座
GRU	Grus	Crane	Gru	Grulla	Kranich	つる座
HER	Hercules	Hercules	Hercules	Hercule	Hercules	ヘルクレス座
HYA	Hydra	Sea Serpent	Idra	Hydre Femelle	Hydra	うみへび座
HYI	Hydrus	Idra Maschio	Idra Maschio	Hydre Mâle	Kleine Wasserschlange	みずへび座
IND	Indus	Indian	Indiano	Indien	Inder	インディアン座
LEO	Leo	Leone	Leone	León	Löwe	しし座
LMI	Leo Minor	Leone Minore	Leone Minore	Petit Lion	Kleiner Löwe	こじし座
LEP	Lepus	Hare	Lèvre	Liebre	Hase	うさぎ座
LIB	Libra	Bilancia	Bilancia	Balanza	Waage	てんびん座
LUP	Lupus	Wolf	Wolf	Lobo	Wolf	おおかみ座
LYN	Lynx	Lince	Lynx	Lince	Luchs	やまねこ座
LYR	Lyra	Lira	Lyre	Lira	Leier	ことう座
MON	Monoceros	Unicorno	Unicorno	Licorne	Einhorn	いっかくじゅう座
MUS	Musca	Fly	Mosca	Mosca	Fliege	はえ座
OPH	Ophiuchus	Ophiucus	Ophiucus	Serpentario / Ophiuco	Schlangenträger	へびつかい座
ORI	Orion	Orion	Orion	Orion	Orion	オリオン座
PAV	Pavo	Pavone	Pavone	Pavo	Pfau	くじゃく座
PEG	Pegasus	Flying Horse	Pégase	Pegaso	Pegasus	ペガスス座
PER	Perseus	Perseus	Persée	Persao	Perseus	ペルセウス座
PHE	Phoenix	Phoenix	Phénix	Fénix	Phoenix	ほうおう座
PIC	Pictor	Painter	Peintre	Pintor	Maler	かか座
PSC	Pisces	Fishes	Pesci	Peces	Fische	うお座
PSA	Piscis Austrinus	Pesce Australe	Pesce Australe	Pez Austral	Südiclicher Fisch	みなみのうお座
PUP	Puppis	Poppa	Poupe	Popa	Achterdeck des Schiffes	とも座
PYX	Pyxis	Compass	Boussole	Brújula	Kompass	らしんばん座
SGR	Sagittarius	Sagittario	Sagittario	Sagittaire	Schütze	いて座
SCO	Scorpius	Scorpion	Scorpion	Escorpión	Skorpion	さそり座
SCL	Sculptor	Sculptor	Sculpteur	Escultor	Bildhauer	ちょうこくしつ座
SER	Serpens	Serpente	Serpente	Serpente	Schilange	へび座
TAU	Taurus	Toro	Toro	Toro	Stier	おとう座
TRA	Triangulum Australe	Triangolo Australe	Triangolo Australe	Triángulo Austral	Südicliches Dreieck	みなみのさんかく座
TUC	Tucana	Toucan	Toucan	Tucán	Tukan	きょうちょう座
UMA	Ursa Major	Orsa Maggiore	Orsa Maggiore	Grande Orse	Großer Bär	おおぐま座
UMI	Ursa Minor	Orsa Minore	Orsa Minore	Petite Orse	Osa Menor	こぐま座
VEL	Vela	Sails	Voiles	Velas	Segel	ほろ座
VIR	Virgo	Vergine	Vierge	Virgen	Jungfrau	おとめ座
VOL	Volans	Pesce Volante	Pesce Volante	Pez Volador	Fliegender Fisch	とびうお座
	Via Lactea	Via Lattea	Via Lattea	Vía Láctea	Milchstraße	銀河系
	Celestial equator	Equatore celeste	Equatore celeste	Ecuador celeste	Himmel Aequator	天の赤道
	Polaris	Stella polare	Stella polare	Estrella Polar	Polarstern	北極星
	Ecliptica	Eclittica	Eclittica	Ecliptica	Ekliptik	黄道

UTILIZZO

- 1 - Regolazione: ruotare i tubi **3** e **5** in modo da allineare la data con l'ora di utilizzo.
- 2 - Orientamento: tenere lo STELLARSCOPE in posizione verticale, dirigendo i simboli E e W rispettivamente verso l'Est e l'Ovest.
- 3 - Messa a punto: far scorrere il tubo oculare **1**.
- 4 - Dotato di illuminazione speciale per la lettura di notte.

Lo STELLARSCOPE è perpetuo e può essere usato tutti i giorni dell'anno in tutte le regioni della terra situate tra il 20° e il 60° di latitudine Nord o Sud. Sulle mappe non sono raffigurati i pianeti, che sono astri mobili. Le mappe del cielo dello STELLARSCOPE, tracciate in collaborazione con l'Istituto Geografico Nazionale francese (I.G.N.) comprendono più di 1500 stelle, fino alla grandezza 5. Le più brillanti sono indicate con il nome e altre con le lettere dell'alfabeto greco, in ordine decrescente rispetto alla luminosità.

α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
alfa	beta	gamma	delta	epsilon	dzeta	eta	theta	iota	cappa	lambda	mi
ν	ξ	ο	π	ρ	σ	τ	υ	φ	χ	ψ	ω
ni	xi	omicron	pi	rho	sigma	tau	ypsilon	fi	chi	psi	omega

CONSIGLI PER IL MONTAGGIO

Cambio di latitudine nello stesso emisfero

- a) Estrarre le parti **3** e **5** dello STELLARSCOPE (fig. 1).
- b) A seconda del luogo di utilizzo (vedi mappa sull'imballo), inserire il selettore della latitudine **4** appropriato, allineandone la freccia di riferimento con l'ora 0.00 segnata sul tubo **3** (fig. 1).
- c) Richiudere l'apparecchio.

Cambio di emisfero

Eccetto i due portamappa del cielo **6N** e **6S**, tutte le parti dello STELLARSCOPE sono universali. Inoltre i tubi **3** e **5** sono reversibili, per rendere l'inversione del movimento apparente del cielo secondo l'emisfero.

EMISFERO NORD

- 1 - Smontare le parti da **1** a **7** e disporle nell'ordine indicato alla fig. 2.
- 2 - Introdurre dapprima il selettore **4** adatto alla latitudine in uso (vedi mappa sull'imballo) nell'estremità "N" del tubo **3**, allineandone la freccia di riferimento con l'ora 0.00 segnata sul tubo **3**.
- 3 - Incastare il tubo **5** sul tubo **3**, affinché i numeri dei giorni si leggano nello stesso senso delle ore (fig. 3).
- 4 - Introdurre il portamappa **6N** nell'altra estremità del tubo **5**, allineando le scanalature di entrambe le parti in modo che la scritta JAN-01 del portamappa **6N** coincida con il trattino del 1 gennaio sul tubo **5** (fig. 3).
- 5 - Montare le ultime parti in questo ordine: **7, 2, 1**.

EMISFERO SUD

- 1 - Smontare le parti da **1** a **7** e disporle nell'ordine indicato alla fig. 4.
- 2 - Introdurre dapprima il selettore **4** adatto alla latitudine in uso (vedi mappa sull'imballo) nell'estremità "S" del tubo **3**, allineandone la freccia di riferimento con l'ora 0.00 segnata sul tubo **3**.
- 3 - Incastare il tubo **5** sul tubo **3**, affinché i numeri dei giorni si leggano nello stesso senso delle ore (fig. 5).
- 4 - Introdurre il portamappa **6S** nell'altra estremità del tubo **5**, allineando le scanalature di entrambe le parti in modo che la scritta JAN-01 del portamappa **6S** coincida con il trattino del 1 gennaio sul tubo **5** (fig. 5).
- 5 - Montare le ultime parti in questo ordine: **7, 2, 1**.

In entrambi i casi, terminato il montaggio, le scritte sui tubi **3** e **5** si dovranno leggere nello stesso senso.

I termini astronomici sono in latino. Per la traduzione vedi annesso glossario.

IT

TO USE

- 1 - Align date with time of using by rotating tubes **3** and **5**.
- 2 - Hold the STELLARSCOPE vertically and orientate by turning the symbols symbols E and W towards East or West.
- 3 - Slide the eyepiece **1** in or out to focus.
- 4 - Equipped with a special light is provided for night viewing.

STELLARSCOPE is perpetual. It allows the location and identification of stars between 20° and 60° North or South latitude, every day of the year from every region of the world. As the positions of the planets are constantly changing, they are not included on the starmaps. The STELLARSCOPE's starmaps have been designed with the help of the French Geographical Institute (IGN) and include over 1500 stars of up to 5 thmagnitude are identifiable. The brightest stars are identified by their names. The other stars are identified by a Greek letter in decreasing order depending on their magnitude.

α	β	γ	δ	ε	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
alfa	beta	gamma	delta	epsilon	dzeta	eta	theta	iota	kappa	lambda	mu
ν	ξ	ο	π	ρ	σ	τ	υ	φ	χ	ψ	ω
nu	xi	omicron	pi	rho	sigma	tau	upsilon	phi	chi	psi	omega

ASSEMBLY TIPS

To change latitude adaptor within same Hemisphere:

- a) Undo parts **3** and **5** (fig. 1).
- b) According to your latitude (see the map on the packaging) place the appropriate latitude adaptor **4**, aligning its arrow with the hour 0:00 time marked on tube **3** (fig. 1).
- c) Reassemble parts **3** and **5**.

To use STELLARSCOPE in another Hemisphere:

Follow the instructions below and note that all of STELLARSCOPE's parts are universal except starmaps **6N** and **6S**. Tubes **3** and **5** are reversible so as to duplicate the sky's inverted movement in relation to each hemisphere.

NORTHERN HEMISPHERE

- 1 - Disassemble pieces **1** to **7** as shown in fig. 2.
- 2 - First put the latitude adaptor **4** onto the end with "N" of tube **3** according to your location (see the map on the packaging) matching its arrow with the hour 0:00 marked on part **3**.
- 3 - Assemble tube **5** onto N end of tube **3** so that the day numbers are read in the same direction as the hours (fig. 3).
- 4 - Insert starmap **6N** into the opening of tube **5**, matching their grooves, so that the 01-JAN mark of part **6N** is aligned with 1 January line on tube **5** (see fig. 3).
- 5 - Assemble the last parts in the following order: **7, 2, 1**.

SOUTHERN HEMISPHERE

- 1 - Disassemble pieces **1** to **7** as shown in fig. 4.
- 2 - First put the latitude adaptor **4** onto the end with "S" of tube **3** according to your location (see the map on the packaging) matching its arrow with the hour 0:00 marked on part **3**.
- 3 - Assemble tube **5** onto S end of tube **3** the day numbers are read in the same direction as the hours (fig. 5).
- 4 - Insert starmap **6S** into the opening of tube **5**, matching their grooves, so that the 01-JAN mark of part **6S** is aligned with 1 January line of tube **5** (see fig. 5).
- 5 - Assemble the last parts in the following order: **7, 2, 1**.

In both cases, the markings on tubes **3** and **5** should read in same direction when the STELLARSCOPE has been assembled.

The astronomical terms are in Latin. Please look up translations in the Glossary.

EN

UTILISATION

- 1 - Réglage: tourner les tubes **3** et **5** de façon à aligner la date en face de l'heure d'utilisation.
- 2 - Orientation: tenir STELLARSCOPE verticalement et diriger les symboles E et W respectivement vers l'Est et l'Ouest.
- 3 - Mise au point: faire coulisser le tube oculaire **1**.
- 4 - Un éclairage additionnel est fourni pour la lecture de nuit.

STELLARSCOPE est perpétuel et permet de repérer les étoiles tous les jours de l'année entre 20° et 60° de latitude Nord ou Sud. Les planètes, astres mobiles, ne sont pas représentées sur les cartes. Les cartes du ciel de STELLARSCOPE, tracées en collaboration avec l'Institut Géographique National (I.G.N.) rassemblent plus de 1500 étoiles, jusqu'à la magnitude 5. Les plus brillantes sont repérées par leur nom, une partie des suivantes par les lettres de l'alphabet grec, dans l'ordre décroissant de leur éclat.

α	β	γ	δ	ϵ	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
alfa	beta	gamma	delta	epsilon	dzeta	eta	theta	iota	kappa	lambda	mu
ν	ξ	\omicron	π	ρ	σ	τ	υ	ϕ	χ	ψ	ω
nu	xi	omicron	pi	rho	sigma	tau	upsilon	phi	khi	psi	omega

CONSEILS D'UTILISATION

Changement de latitude

- a) Déboîter STELLARSCOPE au niveau des pièces **3** et **5** (fig. 1).
- b) Selon le lieu d'utilisation (voir la carte sur l'emballage), placer le sélecteur de latitude **4** convenable en alignant sa flèche-repère sur la graduation horaire 0:00 du tube **3** (fig. 1).
- c) Refermer l'appareil en remontant les tubes **3** et **5**.

Changement d'hémisphère

Suivre les instructions ci-dessous en remarquant qu'à l'exception des porte-cartes **6N** et **6S** les autres pièces sont universelles. Les tubes **3** et **5** sont réversibles pour restituer le mouvement apparent du soleil selon l'hémisphère.

HÉMISPHERE NORD

- 1 - Démontez les pièces **1** à **7** et les disposer dans l'ordre de la fig. 2.
- 2 - Engager d'abord le sélecteur **4** approprié à la latitude d'utilisation (voir carte sur l'emballage sur l'extrémité du tube **3** portant la gravure "N" en alignant sa flèche-repère sur la graduation horaire 0:00 du tube **3**.
- 3 - Emboîter le tube **5** sur le tube **3** de sorte que les chiffres des jours se lisent dans le même sens que ceux des heures (fig. 3).
- 4 - Introduire le porte-carte **6N** par l'extrémité libre du tube **3** en alignant les gorges des 2 pièces de sorte que le repère JAN-01 de la pièce **6N** s'aligne avec le trait du 1er janvier du tube **5** (fig. 3).
- 5 - Assembler les dernières pièces dans l'ordre **7, 2, 1**.

HÉMISPHERE SUD

- 1 - Démontez les pièces **1** à **7** et les disposer dans l'ordre de la fig. 4.
- 2 - Engager d'abord le sélecteur **4** approprié à la latitude d'utilisation (voir carte sur l'emballage) sur l'extrémité du tube **3** portant la gravure "S" en alignant sa flèche-repère sur la graduation horaire 0:00 du tube **3**.
- 3 - Emboîter le tube **5** sur le tube **3** de sorte que les chiffres des jours se lisent dans le même sens que ceux des heures (fig. 5).
- 4 - Introduire le porte-carte **6S** par l'extrémité libre du tube **5** en alignant les gorges des 2 pièces de sorte que le repère JAN-01 de la pièce **6S** s'aligne avec le trait du 1er janvier du tube **5** (fig. 5).
- 5 - Assembler les dernières pièces dans l'ordre **7, 2, 1**.

Dans les deux cas, une fois terminé le montage, les inscriptions des tubes 3 et 5 doivent se lire dans le même sens.

Los términos astronómicos están en latín. Para su traducción, véase glosario anexo.

MODO DE EMPLEO

- 1 - Ajuste: gire los tubos **3** y **5** de manera que quede alineada la fecha frente a la hora de utilización.
- 2 - Orientación: sostenga el STELLARSCOPE en posición vertical y dirija los símbolos E y W respectivamente hacia el Este y el Oeste.
- 3 - Puesta a punto: haga deslizar el tubo ocular **1**.
- 4 - Dotado de iluminación especial para la lectura nocturna.

El STELLARSCOPE es perpetuo y puede ser utilizado en todas las regiones de la Tierra entre los 20° y los 60° de latitud Norte o Sur. Los planetas, astros móviles, no están representados en los mapas. Los mapas del cielo del STELLARSCOPE, trazados en colaboración con el Instituto Geográfico Nacional de Francia, (I.G.N.) comprenden más de 1500 estrellas, hasta la magnitud 5. Las más brillantes están identificadas por su nombre y otras con las letras del alfabeto griego, en orden decreciente de brillantez.

α	β	γ	δ	ϵ	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
alfa	beta	gamma	delta	épsilon	dzeta	eta	theta	iota	kappa	lambda	mu
ν	ξ	\omicron	π	ρ	σ	τ	υ	ϕ	χ	ψ	ω
nu	xi	ómicron	pi	rho	sigma	tau	upsilon	phi	khi	psi	omega

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Cambio de latitud en el mismo hemisferio:

- a) Extraiga las piezas **3** y **5** del STELLARSCOPE (fig. 1).
- b) Según el lugar de utilización (véase mapa en el embalaje) instale el selector apropiado de la latitud **4**, alineando su flecha guía con la hora 0:00 del tubo **3** (fig. 1).
- c) Vuelva a cerrar el aparato.

Cambio de hemisferio:

Todas las piezas del STELLARSCOPE sirven para la observación desde ambos hemisferios, salvo los 2 portamapa del cielo **6N** y **6S**. Además, los tubos **3** y **5** son reversibles para hacer posible la inversión del movimiento aparente del cielo según el hemisferio.

HEMISFERIO NORTE

- 1 - Desmonte las piezas **1** a **7** y dispóngalas en el orden de la fig. 2.
- 2 - Coloque el selector **4** apropiado a la latitud de utilización (véase mapa en el embalaje) en el extremo "N" del tubo **3** alineando su flecha guía con la hora 0:00 del tubo **3**.
- 3 - Encaje el tubo **5** sobre el tubo **3** de manera que las inscripciones de los días y las horas se lean en el mismo sentido (fig. 3).
- 4 - Introduzca el portamapa **6N** en el extremo libre del tubo **5** alineando las ranuras de ambas piezas de modo que la indicación JAN 01 del portamapa **6N** coincida con la marca del 1 de enero en el tubo **5** (fig. 3).
- 5 - Ensamble las últimas piezas en el orden: **7, 2, 1**.

HEMISFERIO SUR

- 1 - Desmonte las piezas **1** a **7** y dispóngalas en el orden de la fig. 4.
- 2 - Coloque el selector **4** apropiado para la latitud de utilización (véase mapa en el embalaje) en el extremo "S" del tubo **3** alineando su flecha guía con la hora 0:00 del tubo **3**.
- 3 - Encaje el tubo **5** sobre el tubo **3** de manera que las inscripciones de los días y las horas se lean en el mismo sentido.
- 4 - Introduzca el portamapa **6S** en el extremo libre del tubo **5** alineando las ranuras de ambas piezas de modo que la indicación JAN-01 del portamapa **6S** coincida con la marca del 1 de enero del tubo **5** (fig. 5).
- 5 - Ensamble las últimas piezas en el orden: **7, 2, 1**.

En ambos casos, una vez terminado el montaje, las inscripciones de los tubos 3 y 5 deben leerse en el mismo sentido.

Los términos astronómicos están en latín. Para su traducción, véase glosario anexo.

BEDIENUNG

- 1 - Einstellung: die Rohren 3 und 5 so drehen, dass Datum und aktuelle Uhrzeit übereinstimmen.
- 2 - Ausrichtung: das STELLARSCOPE senkrecht halten und die Symbole E nach Osten und W nach Westen richten.
- 3 - Fokuseinstellung: das Okularrohr **1** verschieben.
- 4 - Für Nachtbeobachtungen ist eine Taschenlampe vorhanden.

Mit STELLARSCOPE können Sie ganzjährig die Sterne zwischen 20° und 60° nördlicher oder südlicher Breite überall auf der Welt orten. Die Planeten sind wandernde Himmelskörper und nicht auf den Karten eingetragen. Die STELLARSCOPE-Himmelskarten wurden in Zusammenarbeit mit dem Französischen Institut für Geographie (I.G.N.) erstellt und enthalten mehr als 1500 Sterne bis zur Größenklasse 5. Die hellsten werden mit Namen angeführt, die anderen je nach Helligkeitsgrad in absteigender Reihenfolge mit griechischen Buchstaben.

α	β	γ	δ	ϵ	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
alfa	beta	gamma	delta	epsilon	dzeta	eta	theta	iota	kappa	lambda	mu
ν	ξ	\omicron	π	ρ	σ	τ	υ	ϕ	χ	ψ	ω
nu	xi	omicron	pi	rho	sigma	tau	upsilon	phi	khi	psi	omega

MONTAGEANLEITUNGEN

Breitengradänderung in der gleichen Hemisphäre

- a) Teil **3** und **5** a) des STELLARSCOPE herausnehmen (Abb. 1).
- b) Je nach Verwendungsort (siehe Karte auf der Verpackung) b) den passenden Breitengradwählern bestimmen und so einsetzen, dass der Pfeil auf der Skala des Rohres **3** auf den Wert 0:00 zeigt (Abb. 1).
- c) Instrument wieder zusammensetzen.

Breitengradwechsel in der anderen Hemisphäre

Mit Ausnahme der beiden Himmelskartenträger **6N** und **6S** sind alle Teile des STELLARSCOPE Standardteile. Die Rohre **3** und **5** sind umkehrbar, um die Umkehrung der scheinbaren Bewegung des Sternenhimmels je nach Hemisphäre wiederzugeben.

NÖRDLICHE HEMISPHERE

- 1 - Die Teile **1** bis **7** auseinandernehmen und wie in Abb. 2 nebeneinander legen.
- 2 - Den dem Breitengrad entsprechenden Wähler **4** (siehe Karte auf der Verpackung) am Ende "N" von Rohr **3** einsetzen und den Pfeil so einstellen, dass er auf der Zeitskala von Rohr **3** auf 0:00 zeigt.
- 3 - Rohr **5** auf Rohr **3** einsetzen (Abb. 3) so dass die Beschriftungen der beiden Rohre in der gleichen Richtung abzulesen sind.
- 4 - Den Kartenträger **6N** in das freie Ende von Rohr **5** einführen und die Rillen beider Teile so ausrichten, dass die Schrift JAN-01 des Kartenträgers **6N** mit der Marke des 1. Januars an Rohr **5** übereinstimmt (Abb. 3).
- 5 - Die fehlenden Teile in der Reihenfolge **7, 2, 1** zusammensetzen.

SÜDLICHE HEMISPHERE

- 1 - Teile **1** bis **7** auseinandernehmen wie auf Abb. 4.
- 2 - Den dem Breitengrad Ihres Standortes **4** entsprechenden Wähler (siehe Karte auf der Verpackung) am Ende "S" im Rohr **3** einsetzen und den Pfeil so einstellen, dass er auf der Zeitskala von Rohr **3** auf 0:00 zeigt.
- 3 - Rohr **5** auf Rohr **3** einsetzen, so dass die Beschriftungen der beiden Rohre in der gleichen Richtung abzulesen sind (Abb. 5).
- 4 - Den Kartenträger **6S** in das freie Ende von Rohr **5** einführen und die Rillen beider Teile so ausrichten, dass die Schrift JAN-01 des Kartenträgers **6S** mit der Marke des 1. Januars an Rohr **5** übereinstimmt (Abb. 5).
- 5 - Die fehlenden Teile in der Reihenfolge **7, 2, 1** zusammensetzen.

In beiden Fällen müssen die Beschriftungen an den Rohren 3 und 5 nach beendeter Montage in der gleichen Richtung abzulesen sein.

Die astronomischen Termini sind auf Latein. Siehe Übersetzung im beiliegenden Glossar.

使用法

- 1 - 調整: リング **5** と **3** を回し、希望の日付と時刻を合わせます。
- 2 - 方位: ステラルスコープを縦に持ち、EとWの頭文字がそれぞれ東と西に向くようにします。
- 3 - ピント: 接眼部 **1** を手前に引き回しながらピントを調整します。
- 4 - 夜間観測用に、予備照明がついています。

ステラルスコープは、南北両半球の緯度20°~60°の全地域で使用できます。ステラルスコープの星図は、フランス国立地理学院 (I.G.N.) の協力を得てコンピュータで作成され、第5等級までの星1500余りが収録されています。一番明るい等級の星には名前が記されており、その他は明るい順にギリシャ文字のアルファベットを付してあります。星図には、惑星など移動天体は記載されていません。

α	β	γ	δ	ϵ	ζ	η	θ	ι	κ	λ	μ
alfa	beta	gamma	delta	épsilon	dzeta	eta	theta	iota	kappa	lambda	mu
ν	ξ	\omicron	π	ρ	σ	τ	υ	ϕ	χ	ψ	ω
nu	xi	ómicron	pi	rho	sigma	tau	upsilon	phi	khi	psi	omega

セット方法

同一半球における緯度の調整

- a) ステラルスコープをリング **3** と **5** のところで外します。(図1)
- b) 緯度セレクト **4** を使用地点 (パッケージ上の地図でご確認ください) に合ったセレクトに交換え、0:00と表示されている矢印部分をリング **3** の時刻メモリ0:00に合わせます(図3)
- c) リング **3** と **5** を元通りにセットします。

半球の換え方

ステラルスコープは、星図部 **6N** と **6S** を除き全部品共通です。リング **3** と **5** を反転させ、各半球の天の見かけ運動が再現できます。(各半球をセットした時、どちらの場合もリング **3** と **5** の文字は同じ方向で読めるようになります。)

北半球

- 1 - 図2のように部品 **1** ~ **7** を分解します。
- 2 - 使用地点 (パッケージ上の地図でご確認ください) に合った **4** の緯度セレクトをリング **3** のN側にはめこみます。このとき、**4** の0:00と表示されている矢印部分をリング **3** の時刻目盛0:00に合わせます。
- 3 - リング **5** をリング **3** のN側にはめ込み、**3** と **5** の文字が全て同じ方向から読めることを確認します。(図3)
- 4 - 星図部 **6N** をリング **5** のN側から入れ、01-JANとマークされている部分を **5** の1st Januaryの目盛に合わせます。(図3)
- 5 - 残りの部品を **7** → **2** → **1** の順にセットします。

南半球

- 1 - 図4のように部品 **1** ~ **7** を分解します。
- 2 - 使用地点 (パッケージ上の地図でご確認ください) に合った **4** の緯度セレクトをリング **3** のS側にはめこみます。このとき、**4** の0:00と表示されている矢印部分をリング **3** の時刻目盛0:00に合わせます。
- 3 - リング **5** をリング **3** のS側にはめ込み、**3** と **5** の文字が全て同じ方向から読めることを確認します。(図5)
- 4 - 星図部 **6S** をリング **5** のS側から入れ、01-JANとマークされている部分を **5** の1st Januaryの目盛に合わせます。(図5)
- 5 - 残りの部品を **7** → **2** → **1** の順にセットします。

天文用語はラテン語です。用語集の訳を調べてください。

Fig. 1

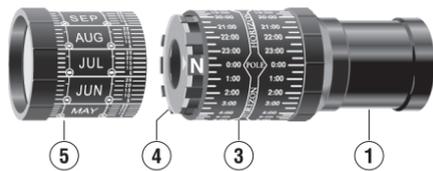


Fig. 2



Fig. 3

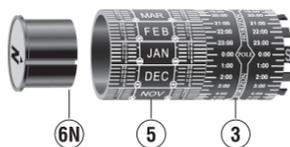


Fig. 4

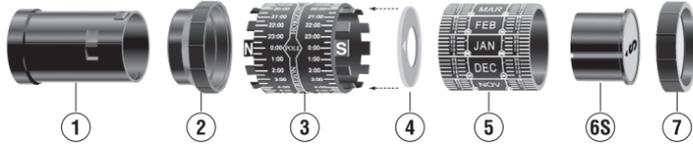


Fig. 5

